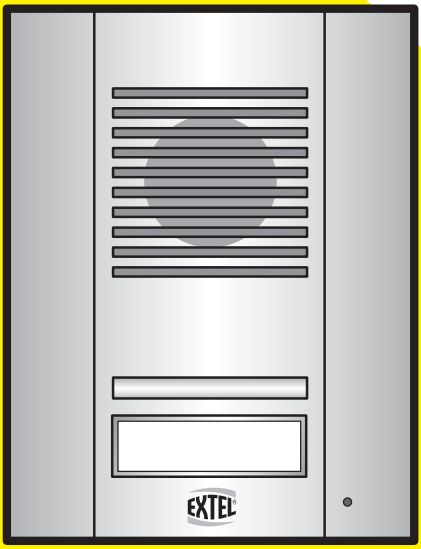
Votre interphone extérieur sans fil
Uw draadloze buiten intercom
Funk-Türsprechanlage für den Außenbereich
Wireless doorphone
Il citofono senza fili
Interfono exterior inalámbrico
Interfone exterior sem fio

EXTEL PASF 10005

ET ACCESSOIRES/ EN ACCESSOIRES/ OPTIONALES ZUBEHÖR/ AND OPTIONALS / CON GLI ACCESSORI / Y ACCESORIOS / E ACESSÓRIOS: WEPASFCB 10005 - WEADSF 10003 - WEPAAN 10068





French patent 96 11496 / European patent application 97 402 189

Guide d'installation et d'utilisation
Installatie en gebruiksaanwijzing
Installations- und Bedienungsanleitung
Instructions technical manual
Manuale di uso e manutenzione
Manual de uso e instalación
Manual de instalação e de utilização

Ed. 01.06

CE 0681

SOMMAIRE F

Installation :
• ensemble mobile . . . . . p 2 F
• ensemble fixe . . . . . p 3 F
• boîtier électronique . . . . . p 4 et 5 F
• platine de rue . . . . . p 6 et 7 F
Fonctionnement . . . . . p 8 F
Fonction des voyants sur le combiné . . . . . p 9 F
Codage et changement de fréquence sur le kit PASF 10005 . . . . . .p 10 et 11 F
Codage et changement de fréquence sur le kit PASF 10005
avec l'option platine 2 boutons et 1 combiné sup. . . . . p 12 et 13 F
Options . . . . . .p 14 et 15 F

INHOUDSOPGAVE NL

Installatie :
• het mobiele geheel . . . . . p 2 NL
• het vaste gedeelte . . . . . p 3 NL
• elektronische kast . . . . . p 4 en 5 NL
• buitenpost . . . . . p 6 en 7 NL
Werking . . . . . p 8 NL
Betekenis van de lichtjes op de hoorn . . . . . .p 9 NL
Coderen en veranderen van frekwentie voor de KIT PASF 10005 . . . . . .p 10 en 11 NL
Coderen en verandering van frekwentie voor de KIT PASF 10005
met de optie buitenpost 2 knoppen en 1 extra hoorn . . . . . p 12 en 13 NL
Opties . . . . . .p 14 en 15 NL

INHALT D

Installation :
• Mobilen Bedienteil . . . . . p 2 D
• Ortsfesten Bedienteil (Außenstation) . . . . . p 3 D
• Elektronikteil . . . . . p 4 und 5 D
• Außenstation . . . . . p 6 und 7 D
Bedienung . . . . . p 8 D
Bedeutung der kontrollleuchten am handapparat . . . . . p 9 D
Codierung und funkfrequenzumstellung beim geräteset PASF 10005 . . . . . p 10 en 11 D
Codierung und funkfrequenzumstellung beim geräteset PASF 10005
mit optionaler 2-Tasterfrontplatte Art. Nr. WEPAFA 10005
und zusätzlichem Handapparat Art. Nr. WEPAFCB 10005 . . . . . p 12 und 13 D
Optionales Zubehör . . . . . p 14 und 15 D

SUMMARY GB

Installation :
• mobile unit . . . . . p 2 GB
• stationary unit . . . . . p 3 GB
• control unit board . . . . . p 4 and 5 GB
• outdoorstation . . . . . p 6 and 7 GB
Functioning . . . . . p 8 GB
Handset warning lights . . . . . .p 9 GB
Coding and frequency changes on set PASF 10005 . . . . . .p 10 and 11 GB
Coding and frequency change on set PASF 10005 with 2 push buttons
outdoorstation optional and one additional handset . . . . . p 12 and 13 GB
Optionals . . . . . .p 14 and 15 GB

Votre interphone sans fil est composé de 2 ensembles :

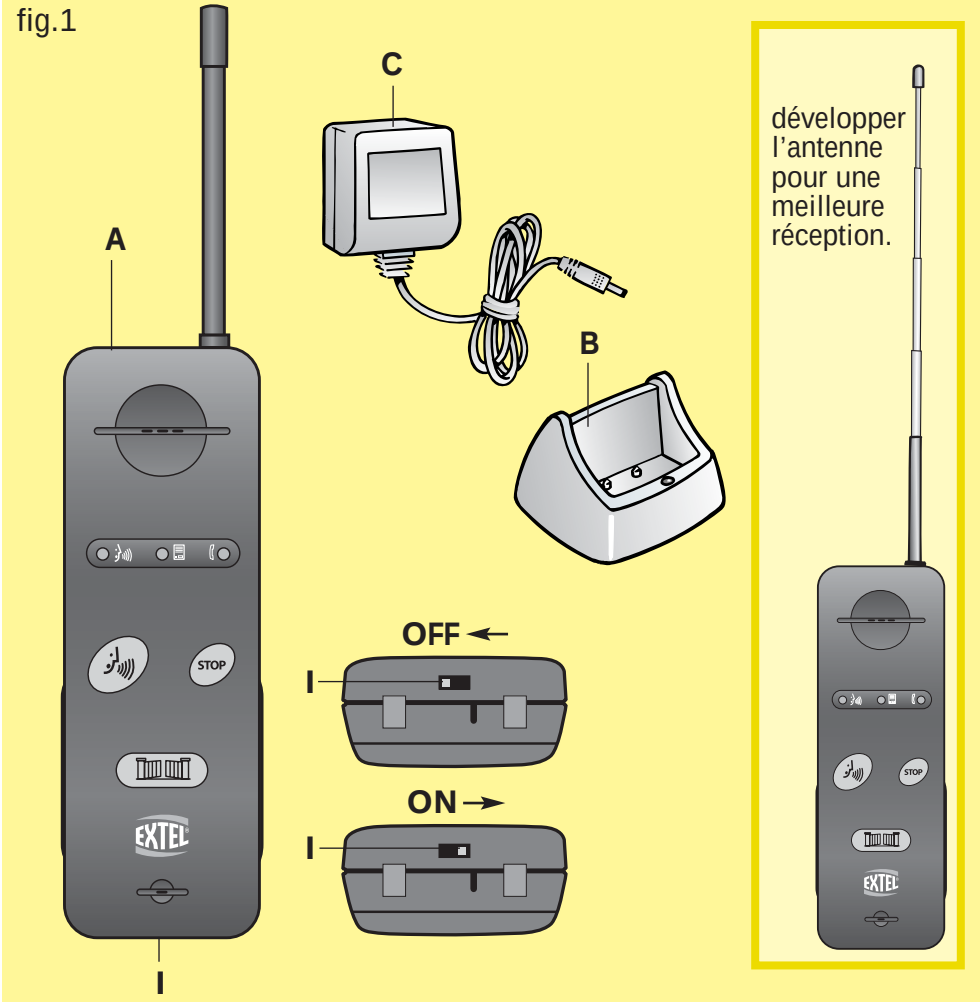
- **l'ensemble fixe** (platine de rue et boîtier électronique)
- **l'ensemble mobile** (combiné portable, socle chargeur et adaptateur secteur)

INSTALLATION

L'ENSEMBLE MOBILE de votre interphone sans fil est composé de :

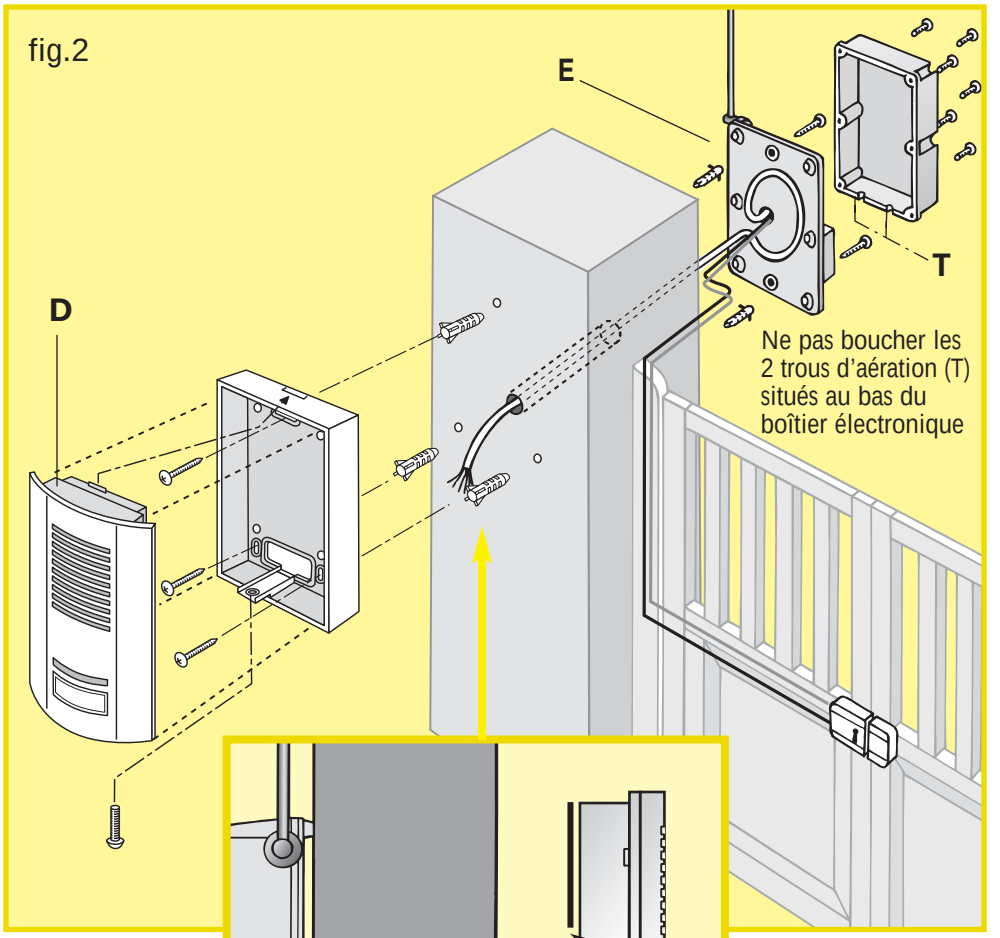
- Un combiné portable muni de sa batterie (**A**)
- Un socle chargeur de batterie (**B**)
- Un adaptateur secteur (**C**) à raccorder sur le socle.Le combiné ne demande pas d'installation particulière. Il faut au préalable mettre l'interrupteur (**I**) en position **ON,** placer le combiné sur son socle chargeur et **le charger pendant une dizaine d'heures**, afin d'assurer une recharge complète de sa batterie intégrée.

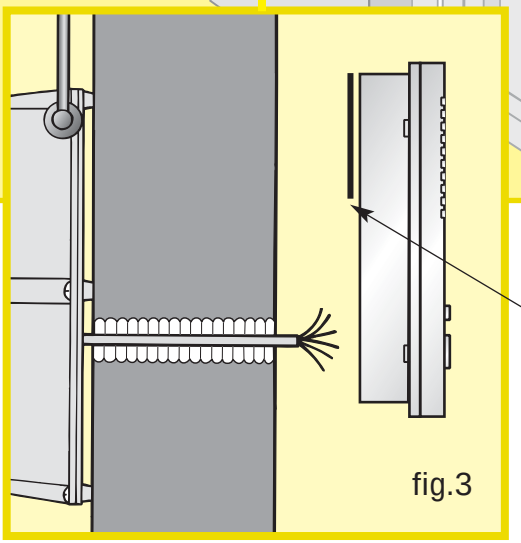
fig.1



■ L'ENSEMBLE FIXE (partie extérieure) de votre interphone sans fil est composé :

- d'une platine de rue (**D**)
- d'un boîtier électronique (**E**) contenant l'émetteur-récepteur radio et les piles (non fournies).





■ Boîtier électronique

Il doit être **installé en premier**, en tenant compte des impératifs suivants :

● 1 câble à 6 conducteurs et 2 fils sortent du boîtier. Le câble destiné au raccordement de platine doit être passé par un trou traversant le pilier (**il faut donc percer le pilier ou le mur en conséquence**). Les 2 autres fils (**F**) (un rouge et un noir) doivent par la suite être raccordés à la serrure ou à la gâche électrique.

Important : la protection (V) du fil rouge ne doit être retirée qu'au dernier moment (lors du branchement sur la gâche ou la serrure).

● une fois le boîtier installé, l'antenne devra être dégagée le plus possible de toute partie métallique, de source de parasites ou obstacles entre votre boîtier et votre maison, **notamment aucun contact entre l'antenne et des feuilles ou des branches d'arbre**. Elle devra également être placée suffisamment haut (environ 1,60 m du sol) et en position verticale, afin d'obtenir les meilleures performances.

Une fois l'emplacement idéal déterminé :

1• Démonter le capot supérieur du boîtier en dévissant les 6 vis cruciformes (**H**) (**fig. 5**).
Attention : ne pas toucher directement le circuit électronique (voir remarque chapitre : **Important - page 10**) **et ne pas retirer la protection du fil rouge (V)**

2• A l'aide de 2 vis fixer le boîtier grâce aux 2 trous (**J**) situés en haut et en bas (**fig. 6**), **l'antenne se trouvant en haut et à droite.**

3• Ne pas oublier de faire passer au préalable le câble de raccordement à la platine de rue par le trou du pilier.

Ne pas installer d'antenne autre que celle d'origine ou celle de 68 cm vendue en accessoire pour cet appareil.

En aucun cas, vous ne devez mettre les piles avant d'avoir complètement terminé l'installation.

fig.4

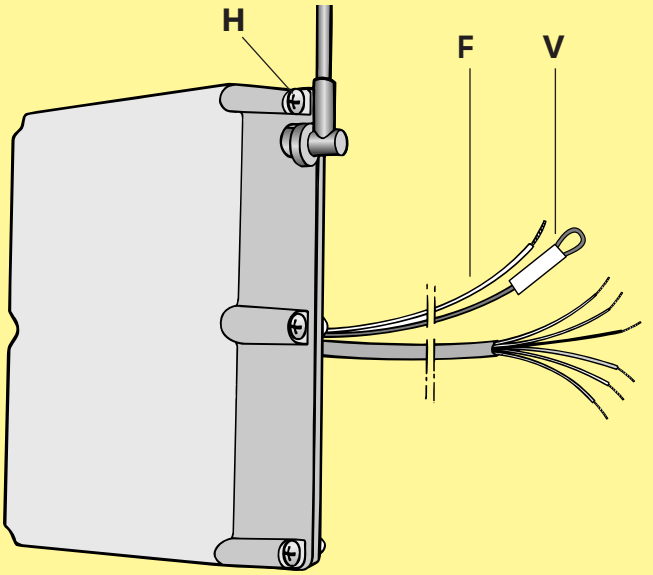


fig.5

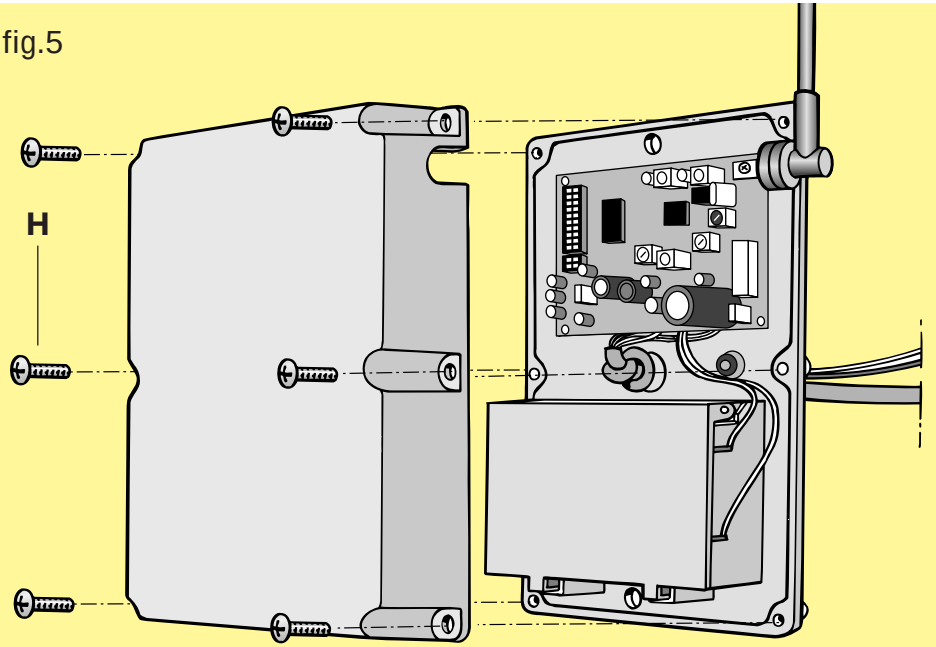


fig.6

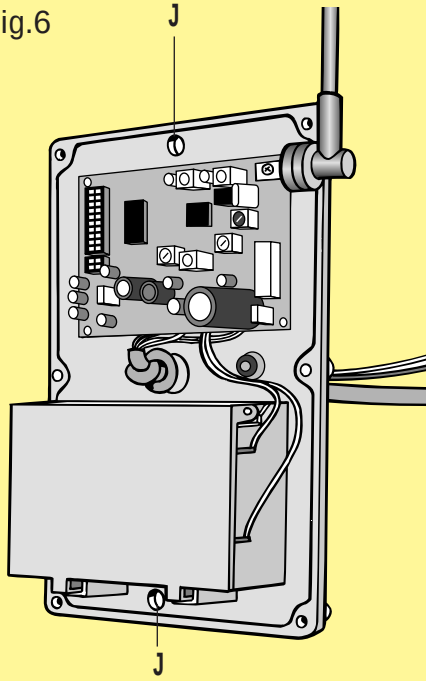
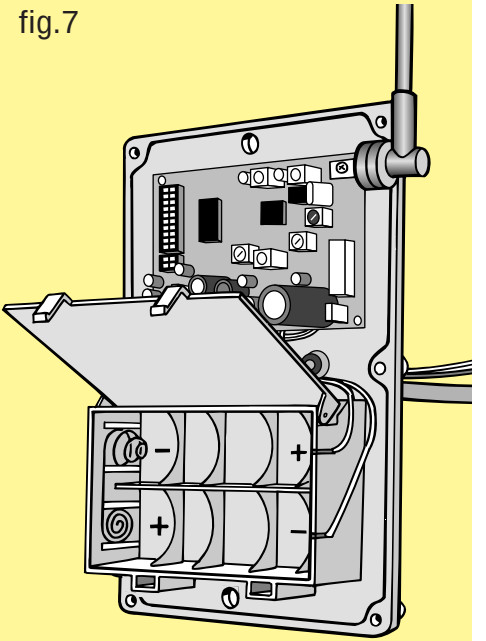


fig.7



■ Platine de rue

Conseil : il est recommandé de faire passer les câbles (celui de la platine de rue et celui de la gâche électrique) dans une gaine de protection, afin de les protéger des chocs et des intempéries. **Ne pas couper le surplus du câble 6 conducteurs**, afin d'éviter des problèmes d'oxydation ou de mauvais contacts. Mieux vaut enrouler celui-ci sur lui-même entre le pilier et le boîtier électronique (**fig. 2,** page 3).

1• Dévisser la vis cruciforme (**A**)

2• Basculer la platine (**B**) vers l'avant et la dégager par le bas

3• Afin d'éviter les infiltrations qui ruissellent le long du mur, mettre un joint silicone à l'arrière de la boite (**C**) (fig. 2).

4• Fixer, à l'aide des 3 vis (**F**), la boite (**C**) au ras du mur, de façon à ce que le trou (**D**) se trouve en face du câble (**E**).

5• Passer le câble de liaison.

6• Raccorder les 6 fils (**E**) à l'arrière de la platine (fig. 3).

7• Remonter la platine, revisser la vis (**A**).

fig.1

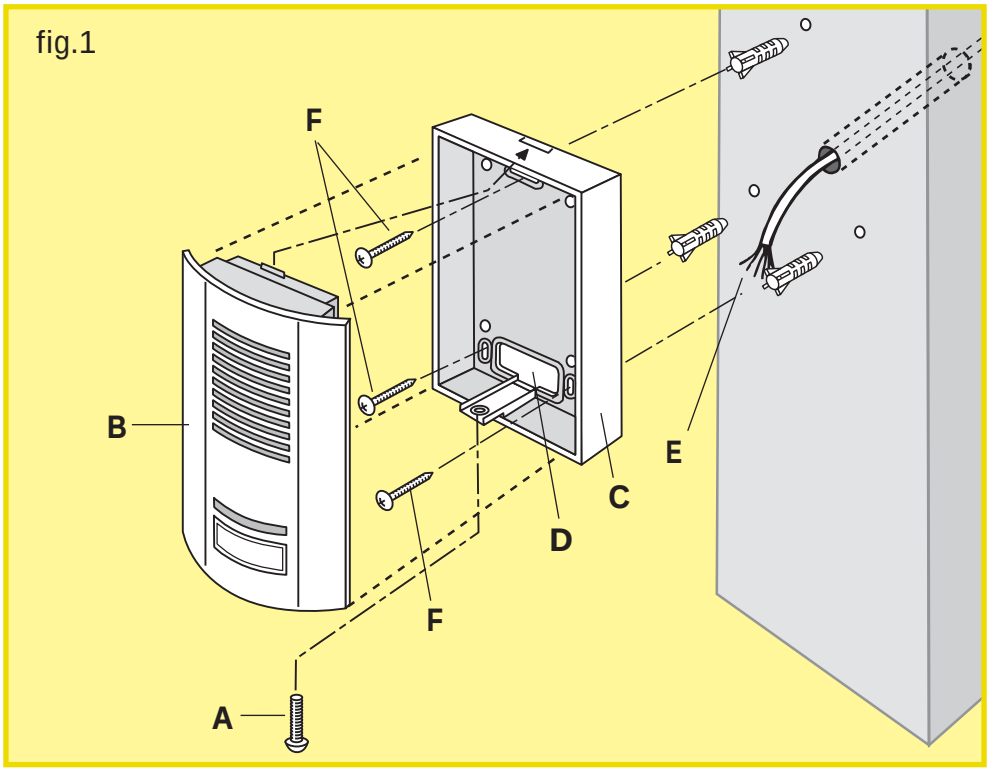


fig.2

Attention : afin d'éviter un phénomène de condensation, le joint ne doit être posé que sur la moitié supérieure de la boite (**C**).

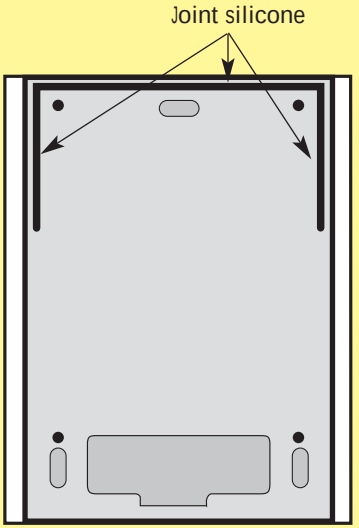
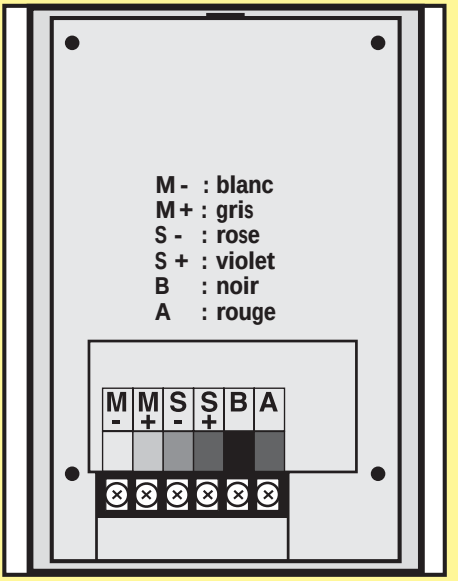


fig.3



Pour terminer l'installation de la partie extérieure, insérer 4 piles 1,5 V - type LR 20, alcaline, dans le compartiment à piles du **boîtier électronique**, après avoir basculé la trappe, **veillez à respecter la polarité (fig. 7,** page 5)**.** Refermer la trappe et remonter le capot supérieur du boîtier électronique à l'aide des 6 vis cruciformes (**H**), en veillant à ne pas déformer le joint d'étanchéité. **Ne pas boucher les 2 trous d'aération** (**T**) situés en bas du boîtier électronique (**fig. 2,** page 3). Vous pouvez utiliser le convertisseur de tension en option WEADSF 10003 dont la sortie est stabilisée à 6V sous 200 mA, et commander votre motorisation de portail (page 15)

FONCTIONNEMENT

Hors utilisation, votre combiné doit être posé sur son socle chargeur, antenne déployée, et en marche ("**I**" sur **ON).**

Lorsqu'un visiteur appelle, votre combiné sonne pendant 40 secondes environ. Simultanément la platine de rue émet une tonalité confirmant que l'appel a été transmis (que le combiné soit sur OFF ou ON). Au bout de 40 secondes la sonnerie et la tonalité extérieure s'arrêtent, et le boîtier électronique se remet en veille.

La conversation s'établit pendant un appel en appuyant sur la touche "Réponse"

Le voyant vert reste allumé durant la communication.

La durée initiale de la communication est fixée à 60 secondes. Mais elle peut être augmentée de 60 secondes supplémentaires en appuyant sur la touche "Réponse"

Un Bip sonore sera émis par le portable, 20 secondes avant la fin de la communication pour vous permettre soit de la prolonger (+60 secondes), ou d'y mettre fin en appuyant sur "**STOP**". La communication s'arrêtera automatiquement 20 secondes après le Bip si vous ne la prolongez pas.

Si vous posez le portable sur le socle chargeur sans arrêter la communication, le portable émet 3 Bip pour indiquer votre oubli. Vous devez appuyer sur "**STOP**" pour éviter que le bruit ambiant soit transmis à la platine de rue. En cas de perte de communication avec la platine de rue, appuyez 2 secondes sur la touche "**STOP**" pour arrêter l'émission du combiné ou arrêter et remettre en route le combiné avec l'interrupteur "**I**" sur **ON** , ainsi votre visiteur pourra vous rappeler aussitôt.

■ **Cas d'une installation avec gâche électrique (ou serrure électrique)** :

L'ouverture de la gâche électrique n'est possible que **pendant une communication (en permanence** avec le convertiseur WEADSF 10003 **)**, en appuyant brièvement sur le bouton

Attention : l'ouverture de la gâche met fin à la communication et génère une tonalité sur la platine de rue.

Nota : afin d'assurer l'ouverture, la gâche ou la serrure doit être impérativement équipée d'une mémoire mécanique.

■ **Cas d'une installation avec système d'ouverture automatique commandé par la fermeture d'un contact :**

En utilisant le convertisseur WEADSF 10003 il est possible de télécommander un automatisme de portail, nécessitant un contact sec (24V - 0,5A) pour fonctionner, en appuyant au moins 2 secondes sur le bouton .

Il est possible d'ouvrir et de fermer le portail automatique à n'importe quel moment (page 15).

Rappel : la réception d'un appel sur le combiné n'est possible que si l'interrupteur "**I**" est en position ON **et** la batterie interne chargée (voir également chapitre Codage et Fréquences).

Dans le cas où l'interrupteur "**I**" est sur OFF, le combiné portable ne sonnera pas, mais le visiteur entendra tout de même la tonalité habituelle pendant 40 secondes, passé ce délai, le boîtier électronique retourne automatiquement à l'état de veille.

Cet appareil est donné pour une portée jusqu'à 500 m environ, en champ libre. Cependant, celle-ci peut être considérablement réduite suivant l'environnement (proximité de perturbations radio, ...)

FONCTION DES VOYANTS SUR LE COMBINÉ

■ Le voyant vert s'allume et reste allumé pendant la communication. Il s'éteint en fin de communication.

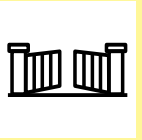
■ Le voyant rouge situé à proximité du sigle clignote lorsque les piles situées dans le boîtier électronique doivent être remplacées. En même temps le combiné émet un Bip répétitif qui peut être interrompu en appuyant sur le bouton "**STOP**".
Le voyant rouge continu de clignoter tant que vous n'avez pas **remplacé** les piles du boîtier électronique puis arrêté et remis en marche le combiné grâce à l'interrupteur "**I**" ou à la suite d'un appel de l'extérieur.

■ Le voyant rouge situé à proximité du sigle clignote lorsque la batterie du combiné doit être rechargée.
Un Bip répétitif est également émis et peut être interrompu en appuyant sur le bouton "**STOP**" Vous devez alors placer le combiné sur son support afin de recharger sa batterie. Le voyant rouge sur le support doit alors s'éclairer. Dans le cas contraire, vérifier que le jack de l'adaptateur est bien connecté sur le support chargeur et que l'adaptateur est correctement enfiché dans la prise de courant.
Le voyant rouge situé à proximité du sigle s'arrêtera de clignoter automatiquement (le Bip s'arrêtera aussi) quelques secondes après avoir reposé le combiné sur son support chargeur (cela ne signifie pas que la batterie est chargée; pour cela laisser le combiné environ 10 heures sur son support chargeur). Les meilleures performances seront obtenues après plusieurs cycles charge/décharge.

Mise en garde :
Les voyants du combiné ne sont actifs que si la batterie n'est pas complètement déchargée. Il est souhaitable en cas de doute d'appuyer une fois sur la touche Réponse
Si le combiné émet 3 Bip sans que les voyants s'allument, on peut considérer que la batterie est encore chargée. L'autonomie en veille du combiné après une recharge complète est d'environ 48 heures; il n'est donc pas obligatoire de laisser en permanence le combiné sur son support chargeur, bien que cela ne présente aucun problème.



Touche Réponse



Touche Ouverture de la gâche ou serrure électrique et automatisme avec l'option WEADSF 10003



Touche Arrêt de la communication



Voyant état des piles du boîtier électronique



Voyant état de charge de la batterie du combiné

CODAGE ET CHANGEMENT DE FRÉQUENCE SUR LE KIT PASF 10005

■ CODAGE :

Tous les ensembles possèdent leur système de codage (Dip-switch). En usine le couple boîtier extérieur et combiné est codé. Dans le cas d'un voisin ayant le même appareil et le même code (réception intempestive d'appels et de communications) vous serez obligés de changer le code d'usine de la manière suivante :

1 - Combiné (**fig. 12**) **:** retirer le capot arrière. **Retirer et débrancher impérativement la batterie** (**S**) . Modifier la position de l'un ou plusieurs des 9 premiers mini-interrupteurs du Dip-switch (utiliser un objet plastique (stylo) pour déplacer les mini-interrupteurs).

2 - Boîtier électronique (**fig. 13**)**:** retirer le capot après avoir dévissé les 6 vis cruciformes. **Retirer impérativement les 4 piles**. Modifier de façon identique à celle du combiné la position de l'un ou plusieurs des 9 premiers mini-interrupteurs du Dip-switch, pour cela, s'aider du repère **ON** situé au-dessus des mini-interrupteurs (utiliser un objet plastique (stylo) pour déplacer les mini-interrupteurs).

■ FRÉQUENCE :

En usine une fréquence a été attribuée à votre portier sans fil.

Dans quelques cas exceptionnels (proximité d'un émetteur télévision, d'un ordinateur, de radio-commande de jouet, d'une CB, etc) les communications peuvent être perturbées par des parasites, il sera alors nécessaire de changer les fréquences radio d'origine. Pour cela il faut modifier les positions, de manière identique, des 2 mini-inverseurs (sur le combiné et sur le boîtier électronique). Ces inverseurs se trouvent sur le combiné et sur le boîtier électronique à gauche du Dip-switch à 10 positions

Ces réglages **codes** et **fréquences** sont accessibles :

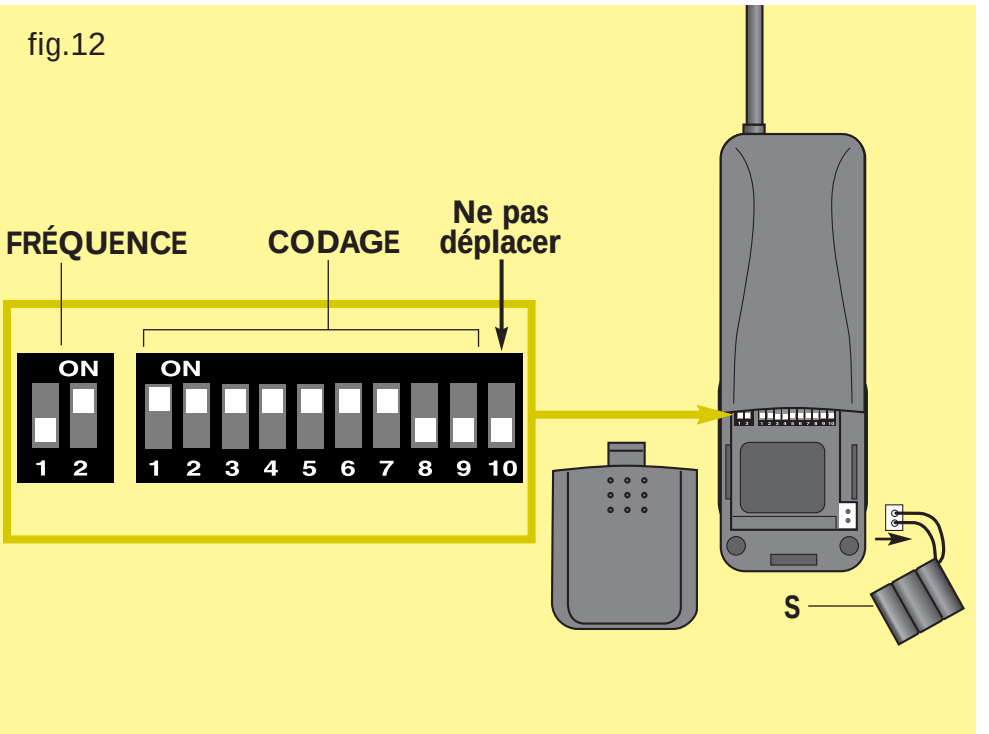
- sur le boîtier après avoir dévissé les 6 vis puis retiré le capot supérieur,
- sur le combiné après avoir retiré le capot arrière.

Comme vous l'indique le tableau ci-dessous, 4 positions différentes des mini-inverseurs sont possibles pour sélectionner 3 fréquences différentes.

	Fréquence 1	Fréquence 2	Fréquence 3	
Boîtier électronique	ON 	ON 	ON 	ON 
Combiné portable	ON 	ON 	ON 	ON 

Important : Tous les composants électroniques actifs sont sensibles aux charges électrostatiques humaines. En conséquence, avant toute intervention dans ces produits, il faut **impérativement** évacuer l'électricité statique contenue par l'utilisateur (par exemple : en maintenant un doigt sur l'un des 2 contacts de piles du boîtier, fil rouge ou fil noir, ou un des contacts de charge du combiné). Ensuite enlever les piles du boîtier et la batterie du combiné. Après avoir modifié le **Code** ou les **Fréquences**, remettre les piles dans le boîtier (en respectant la polarité), re-connecter la batterie du combiné et s'assurer que l'interrupteur "**I**" est en position **ON. Tout dommage résultant du non-respect de cette consigne ne pourra être pris en charge dans le cadre de la garantie.**

fig.12


FRÉQUENCE
CODAGE
Ne pas déplacer
ON
1 2
ON
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
S

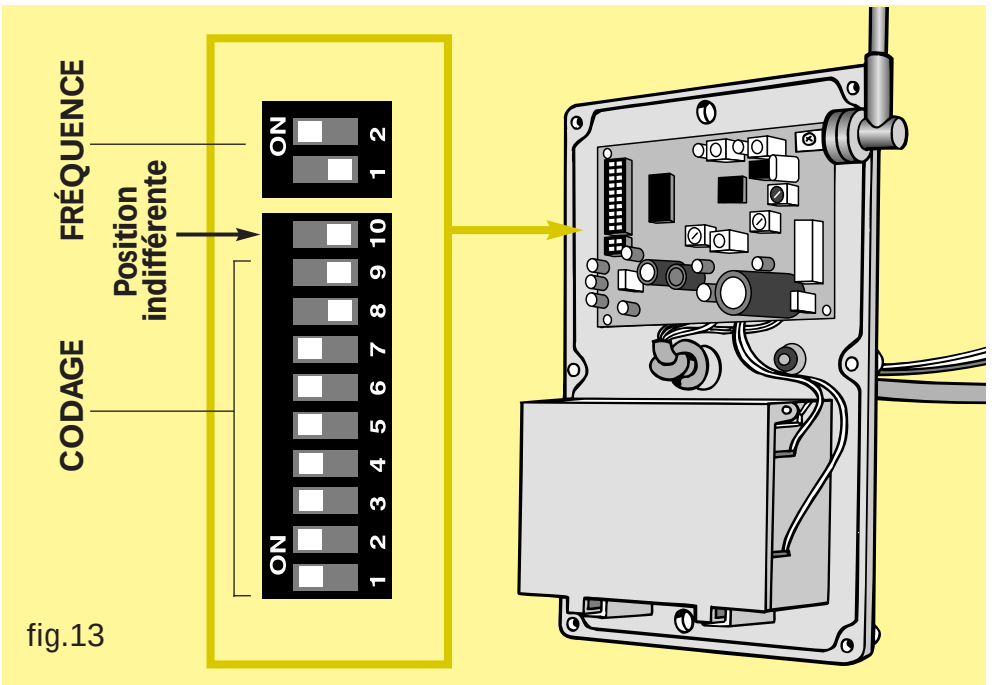

FRÉQUENCE
Position indifférente
CODAGE
ON
1 2
ON
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

fig.13

CODAGE ET CHANGEMENT DE FRÉQUENCE SUR LE KIT PASF 10005 avec l'option platine 2 boutons WEPAPL 20005 et 1 combiné sup. WEPASFCB 10005

■ **PLATINE DE RUE 2 BOUTONS :** remplacer la platine d'origine à 1 bouton par la platine à 2 boutons en option WEPAPL 10005.

■ **CODAGE :** Tous les ensembles possèdent leur système de codage (Dip-switch). En usine le couple boîtier extérieur et combiné est codé. Dans le cas d'un voisin ayant le même appareil et le même code (réception intempestive d'appels et de communications) vous serez obligés de changer le code d'usine de la manière suivante :

1 - Combiné :

• **COMBINÉ A :** retirer le capot arrière.

Retirer et débrancher impérativement la batterie (**S**) . Modifier la position de l'un ou plusieurs des 9 mini-interrupteurs du Dip-switch (utiliser un objet plastique (stylo) pour déplacer les mini-interrupteurs). **Ne jamais modifier la position du mini-interrupteur N° 10 (fig.12) (position OFF)**

• **COMBINÉ B :** retirer le capot arrière.

Retirer et débrancher impérativement la batterie (**S**). Modifier la position de l'un ou plusieurs des 9 mini-interrupteurs du Dip-switch (utiliser un objet plastique (stylo) pour déplacer les mini-interrupteurs).**Position du mini-interrupteur N° 10: position ON** (fig. 14)

2 - Boîtier électronique (**fig. 13):** retirer le capot après avoir dévisser les 6 vis cruciformes. **Retirer impérativement les 4 piles**. Modifier de façon identique à celle du combiné la position de l'un ou plusieurs des 9 mini-interrupteurs du Dip-switch, pour cela, s'aider du repère **ON** situé au-dessus des mini-interrupteurs (utiliser un objet plastique (stylo) pour déplacer les mini-interrupteurs). **Ne jamais modifier la position du mini-interrupteur N° 1 (fig.12) (position off).**

■ **FRÉQUENCE :** En usine une fréquence a été attribuée à votre portier sans fil.
Dans quelques cas exceptionnels (proximité d'un émetteur télévision, d'un ordinateur, de radio-commande de jouet, d'une CB, etc) les communications peuvent être perturbées par des parasites, il sera alors nécessaire de changer les fréquences radio d'origine. Pour cela il faut modifier les positions, de manière identique, des 2 mini-inverseurs (sur le combiné et sur le boîtier électronique). Ces inverseurs se trouvent sur le combiné et sur le boîtier électronique à gauche du Dip-switch à10 positions. Ces réglages **codes** et **fréquences** sont accessibles :

• sur le boîtier après avoir dévissé les 6 vis puis retiré le capot supérieur,
• sur le combiné après avoir retiré le capot arrière.

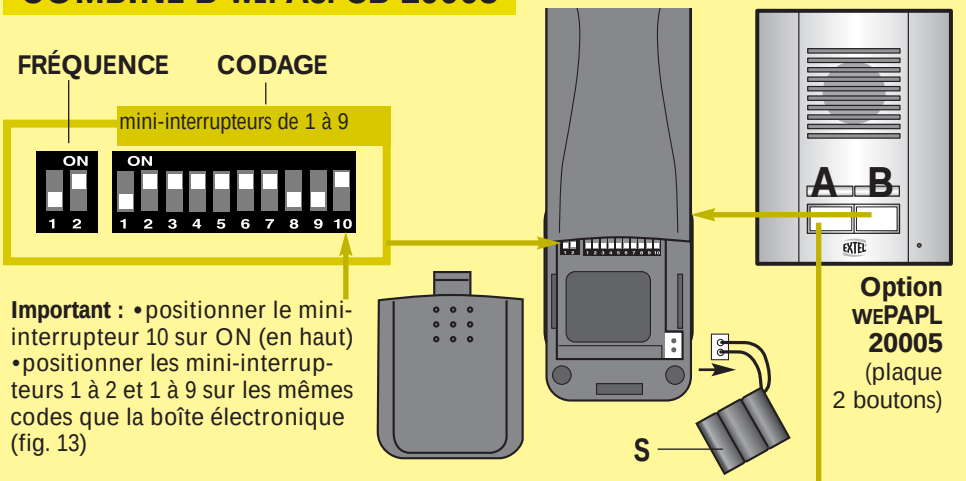
Comme vous l'indique le tableau ci-dessous, 4 positions différentes des mini-inverseurs sont possibles pour sélectionner 3 fréquences différentes.

	Fréquence 1	Fréquence 2	Fréquence 3	
Boîtier électronique	ON 	ON 	ON 	ON 
Combiné portable	ON 	ON 	ON 	ON 

Important : Tous les composants électroniques actifs sont sensibles aux charges électrostatiques humaines. En conséquence, avant toute intervention dans ces produits, il faut **impérativement** évacuer l'électricité statique contenue par l'utilisateur (par exemple : en maintenant un doigt sur l'un des 2 contacts de piles du boîtier, fil rouge ou fil noir, ou un des contacts de charge du combiné). Ensuite enlever les piles du boîtier et la batterie du combiné. Après avoir modifié le **Code** ou les **Fréquences**, remettre les piles dans le boîtier (en respectant la polarité), re-connecter la batterie du combiné et s'assurer que l'interrupteur "**I**" est en position **ON. Tout dommage résultant du non-respect de cette consigne ne pourra être pris en charge dans le cadre de la garantie.**

COMBINÉ B WEPASFCB 10005

fig.14



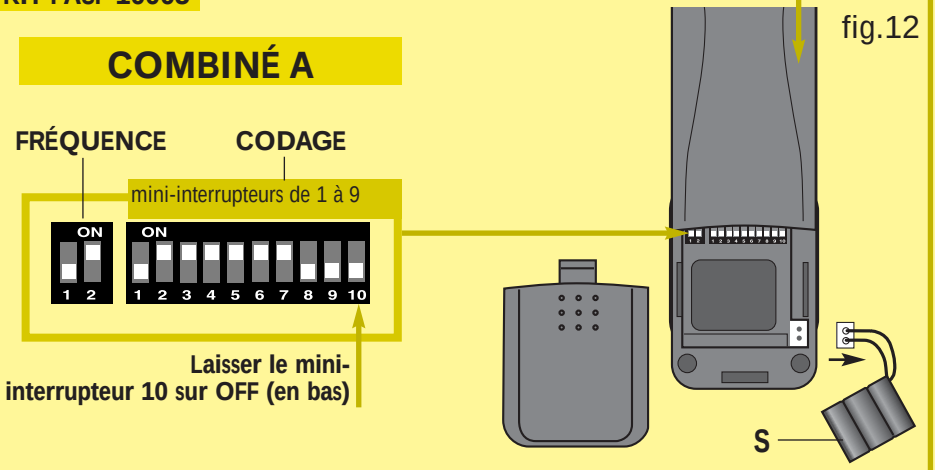
Important : • positionner le mini-interrupteur 10 sur ON (en haut) • positionner les mini-interrupteurs 1 à 2 et 1 à 9 sur les mêmes codes que la boîte électronique (fig. 13)

Option WEPAPL 20005 (plaque 2 boutons)

KIT PASF 10005

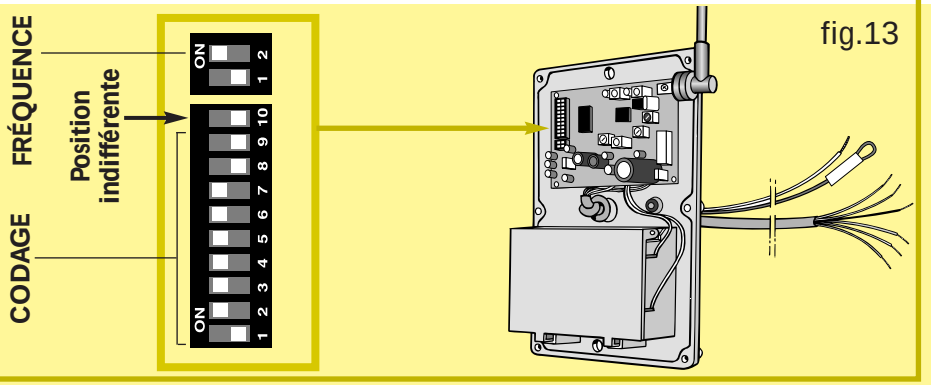
COMBINÉ A

fig.12



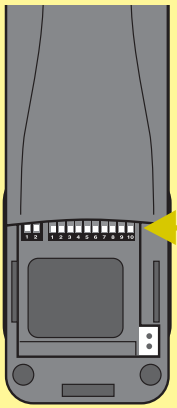
Laisser le mini-interrupteur 10 sur OFF (en bas)

fig.13



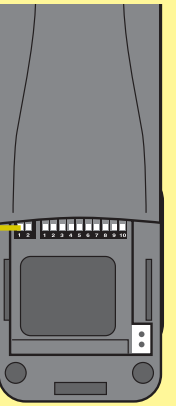
OPTIONS

■ **COMBINÉ WEPASFCB 10005:** pour une utilisation en combiné supplémentaire, ou pour le 2ème bouton d'appel (avec commande automatisme de portail et gâche électrique)



Combiné supplémentaire PASFCB 10005

Combiné du kit



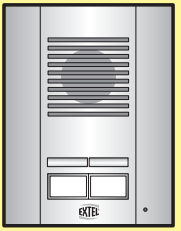
positions 1 - 2 et 1 - 9 identiques

Vous pouvez noter les codes de votre portier sur cette grille



Programmation différente de la borne 10 si utilisation en poste B

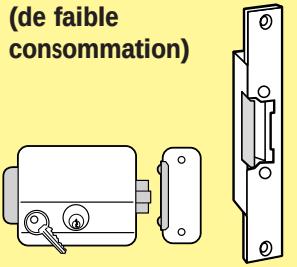
■ **PLATINE 2 BOUTONS WEPAPL 20005**



■ **VISIERE GLASS 690 BS**

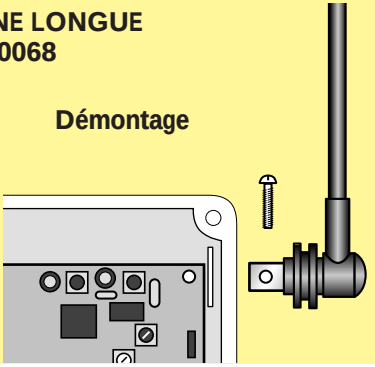


■ **Toutes les gâches et serrures Extel (de faible consommation)**



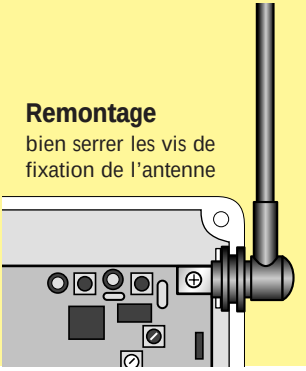
■ **ANTENNE LONGUE WEPAAN 10068**

Démontage



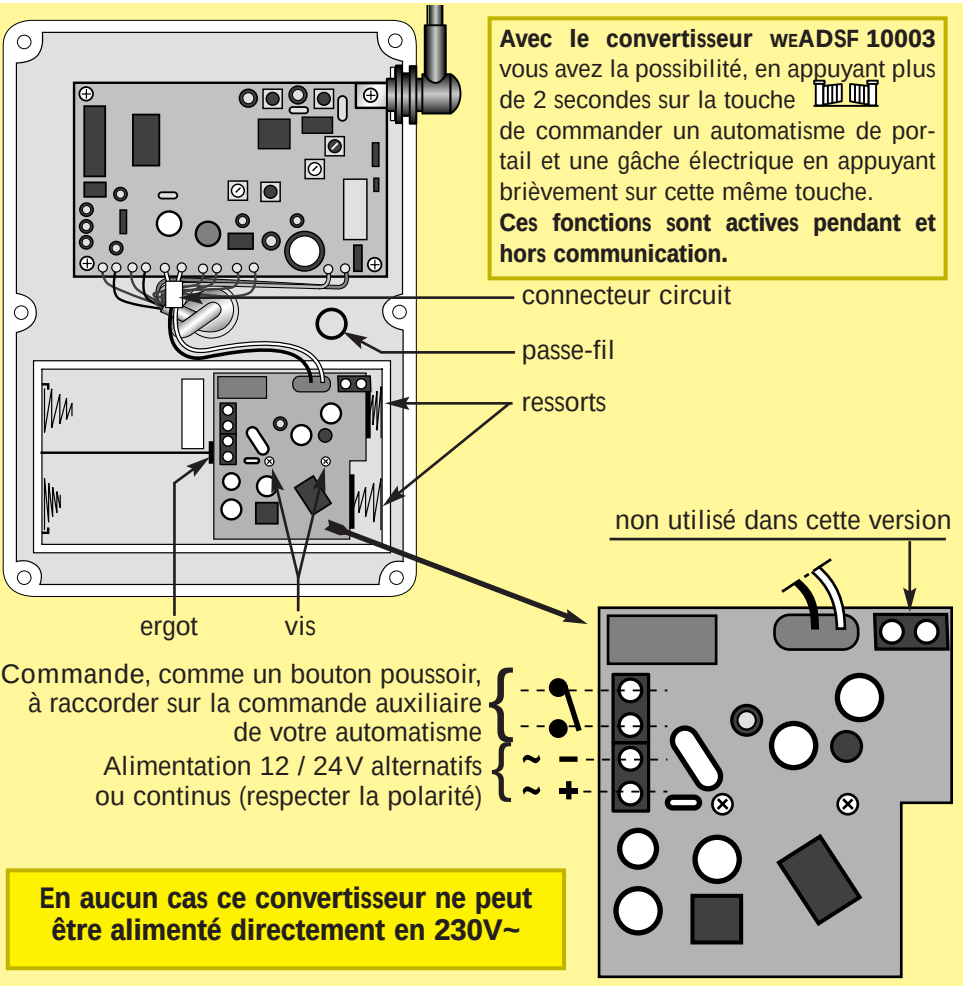
Remontage

bien serrer les vis de fixation de l'antenne



■ **CONVERTISSEUR DE TENSION WEADSF 10003** remplace les 4 piles du boîtier électronique et permet de commander une motorisarion de portail et ou la gâche électrique à tout moment.

1 - Enlever les piles
2 - Enlever le couvercle du compartiment des piles
3 - Fixer le circuit imprimé :
a) incliner le circuit
b) le coincer entre l'ergot et les ressorts
c) visser le circuit sur le boitier avec les 2 vis fournies
4 - Enficher le connecteur sur le circuit imprimé
5 - Raccorder les fils en provenance d'un transformateur ou d'un automatisme de portail, les fils doivent passer à travers le passe-fil à découper suivant la grosseur du câble utilisé.
6 - Ne pas replacer le couvercle du compartiment piles.





■ **FR -** Ne jetez pas les piles et les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mise à votre disposition par votre commune.

■ **NL -** De lege batterijen en oude apparaten niet met het huisvuil meegeven: deze kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die de gezondheid en het milieu schaden. De oude apparaten door uw distributeur laten innemen of de gescheiden vuilinzameling van uw gemeente gebruiken.

■ **D -** Verbrauchte Batterien und nicht mehr benützte Geräte sind Sondermüll. Sie enthalten möglicherweise gesundheits- und umweltschädliche Substanzen. Geben Sie alte Geräte zur fachgerechten Entsorgung beim Gerätehändler ab bzw. benutzen Sie die örtlichen Recyclinghöfe.

■ **GB -** Don't throw batteries or out of order products with the household waste (garbage). The dangerous substances that they are likely to include may harm health or the environment. Make your retailer take back these products or use the selective collect of garbage proposed by your city.

■ **I -** Non gettare le pile e le apparecchiature fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Le sostanze dannose contenute in esse possono nuocere alla salute dell'ambiente. Restituire questo materiale al distributore o utilizzare la raccolta differenziata organizzata dal comune.

■ **E -** No tire las pilas ni los aparatos inservibles con los residuos domésticos, ya que las sustancias peligrosas que puedan contener pueden perjudicar la salud y al medio ambiente. Pídale a su distribuidor que los recupere o utilice los medios de recogida selectiva puestos a su disposición por el ayuntamiento.

■ **P -** Não junte as pilhas nem os aparelhos que já não se usam com o lixo caseiro. As substâncias perigosas que ambos podem conter podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Entregue esses aparelhos ao seu lixeiro ou recorra aos meios de recolha selectiva ao seu dispor.

DECLARATION DE CONFORMITE
OVEREENKOMST VERKLARING
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY

Nom / Naam / Nombre / Nombre / Nome / Name / Name :
Mr Jean-Claude HOFFMANN, Président Directeur Général (P.D.G.)

fabricant, mandataire ou personne responsable de la mise sur le marché de l'équipement
fabrikant, gevolmachtigde, of verantwoordelijke voor het op de markt brengen van de uitrusting
fabbricante, mandatario, o persona responsabile dell'introduzione del prodotto sul mercato
fabricante, mandatario o persona responsable de la puesta en el mercado del equipo
fabricante, mandatário ou representante legal pela colocação do equipamento no Mercado
des Herstellers, seines Bevollmächtigten oder der für das Inverkehrbringen des Geräts verantwortlichen Person
manufacter, or person responsible

Siège social / Hoofdkantoor / Domicilio social / Domicilio social / Sede social / Firmensitz / Company name :
Comptoir Français de l'Interphone – CFI **Tel. : + 33 (0) 4.74.08.96.00**

Adresse / Adres / Indirizzo / Dirección / Endereço / Adresse / Address :
Allée de Fétan ZI de Fétan BP 321 Fax : + 33 (0) 4.74.08.96.06
TREVOUX 01603 cedex - France

Identification du produit / Identificatie van het produkt / Identificazione del prodotto / Identificación del producto / Identificação do produto / Produktmerkmale / Identification of the product:

- Nature / Soort / Natura / Naturaleza / Género / Art / Kind : **Portier interphone sans fil & combiné supplémentaire pour ditto. / Draadloze intercom deurtelefoon & extra binnenpost voor deurtelefoon. / Citofono interfono senza filo & cornetta supplementare per citofono. / Portero interfono inalámbrico & micrófono adicional. / Porteiro interfone sem fio & telefone suplementar para porteiro. / Funk-Türsprechanlage Zusatz-Handapparat für Türsprechanlage. / Wirless intercom doorphone & additional handset for doorphone.**

- Type / Type / Tipo / Tipo / Tipo / Typ / Type : **PASF 10004, PASF 10005 & PASFCB 10005**

- Référence commerciale / Commerciële referentie / Riferimento commerciale / Referencia comercial / Referência comercial / Produktbezeichnung / Commercial reference : **EXTEL**

- Autres informations / Andere informaties / Altra informazione / Otras informaciones / Outras informações / Sonstige Angaben / Other information :

Identification de l'organisme notifié / Identificatie van net aangewezen organisme / Identificazione dell'organismo notificato / Identificación del organismo notificado / Identificação do Organismo notificado / Identifizierung der bennannten / Identification of the Notified body :

- Nom / Naam / Nome / Nombre / Nome / Name / Name : **ETS (Germany)**

- Numéro d'identification / Identificatienummer / Numero di identificazione dell'organismo / Número de identificación / Número de identificação / Kennummer / Identification number : **0681**

- Procédure suivie (Annexes) / Gevolgde procedure (bijlagen) / Procedura seguita (allegati)/ / Procedimiento seguido (Anexos) / Processo seguido (Anexos) / Bewertungsverfahren (Anlagen) / Followed procedure (Annexes) :
Annexe IV

CFI Z.I. de Fétan
01600 TRÉVOUX – France –
tél. : +33 474 089 600
S.A.S. au capital de 1.000.000 €
n° siret : BOURG 384 024 899 00021

- Déclare sous son entière responsabilité que le produit décrit ci-dessus est en conformité avec les exigences essentielles applicables et en particulier celles de la directive 1999/5/CE suivantes
- Verklaart onder zijn volledige verantwoording, dat het hieronder omschreven produkt overeenkomt met de hoofdzakelijke toe te passen eisen en in het bijzonder diegenen volgens de volgende richtlijn 1999/5/CE:
- Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto descritto qui sopra è conforme alle esigenze essenziali applicabili e in particolare alle esigenze della direttiva 1999/5/CE seguenti :
- Declara bajo su completa responsabilidad que el producto anteriormente descrito es conforme a las exigencias esenciales aplicables, sobre todo, a las exigencias de la directiva 1999/5/CE que figuran a continuación:
- Declara sob a sua responsabilidade que o produto acima identificado está em conformidade com os requisitos essenciais aplicáveis, e em particular com os seguintes requisitos da directiva 1999/5/CE:

Erklärt ineigener Verantwortung, dass das oben beschriebene Produkt die einschlägigen grundlegenden Anforderungen insbesondere folgende Anforderungen der Richtlinie 1999/5/CE erfüllt :
Declares, under its own responsibility, that the product here above mentioned is in conformity with the requirements of the and more particularity the ones of the 1999/5/CE directive :

Article 3.1 a : (protection de la santé et de la sécurité de l'utilisateur)
Artikel 3.1 a: (bescherming van de gezondheid en veiligheid voor de gebruiker)
Articolo 3.1 a: (protezione della salute e della sicurezza dell'utente)
Articulo 3.1 a: (protección de la salud y de la seguridad del usuario)
Artigo 3.1 a: (protecção da saúde e da segurança do utilizador)
Artikel 3.1 a: (Schutz der Gesundheit und Sicherheit des Benutzers)
Article 3.1 a: (Safety and user)
…….. EN 60065 : 2002 …….

Article 3.1 b : (exigences de la protection en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique)
Artikel 3.1.b: (beschermings eisen wat de elektromagnetische overeenstemming betreft)
Articolo 3.1 b: (esigenze della protezione relativa alla compatibilità elettromagnetica)
Articulo 3.1 b: (exigencias de la protección en cuanto a la compatibilidad electromagnética)
Artigo 3.1 b: (requisitos de protecção relativa à compatibilidade electromagnética)
Artikel 3.1 b : (Shutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit)
Artikel 3.1 b : (Requirements of protection reagarding electromagnetic compatibility)
…….. EN 301 489 –1 v1- 4-1 ; EN 301 489 –3 v1- 4-1……..

Article 3.2: (bonne utilisation du spectre radioélectrique de façon à éviter les interférences dommageables)
Artikel 3.2: (juist gebruik van het radioelektrisch spectrum om beschadigende interferenties op die manier uit de weg te gaan)
Articolo 3.2: (uso corretto dello spettro radio-elettrico per evitare le interferenze danneggiabili)
Articulo 3.2: (correcta utilización del espectro radioeléctrico para evitar interferencias perjudiciales)
Artigo 3.2: (boa utilização do espectro radioeléctrico de forma a evitar as interferências danificadoras)
Artikel 3.2 : (angemessene Nutzung des Funkspektrums zur Vermeidung von schädlichen Interferenzen)
Article 3.2 : (right use of the radio electric spectrum in order to avoide prejudicial interferences)
…….. EN 300 220 –1 v1- 3 -1 ; EN 300 220 –3 v1-1-1……..
A cet effet, déclare que toutes les séries d'essais radio ont été effectuées / Verklaart daartoe dat alle series radio testen uitgevoerd zijn / A tale effetto, dichiara chetutte le prove radio sono state eseguite / A tal efecto, declara que se han efectuado todas las series de pruebas radio. / Para o efeito, declara que foram efectuadas todas as séries de ensaios de rádio / Erklärt, dass alle Funk-Testreihen durchgeführt wurden / Declares that all the required radio tests have been done.

Art. 3.3 : (éventuel) / (eventueel) / (eventuale) / (eventual) / (eventual) / (eventuell) / (eventual)

Date / Datum / Data / Data / Data / Datum / Date **1 SEPT. 2005 (01-09-2005)**

Signature et titre / Handtekening en functie / Firma e titolo / Firma y cargo / Assinatura e título / Unterschrift und funktion / Signature and title :
Jean-Claude HOFFMANN (P. D.G.)
(personne autorisée / bevoegd persoon / persona autorizzata / persona aut orizada / representante legal / autorisierte Person / authorized person)

CFI Z.I. de Fétan
01600 TRÉVOUX – France –
tél. : +33 474 089 600
S.A.S. au capital de 1.000.000 €
n° siret : BOURG 384 024 899 00021